

## Appendix A: Selected chronology

- 1865 *Alice's Adventures in Wonderland* (London: Macmillan)
- 1869 First French translation of *AAIW* by Henri Bué (London: Macmillan)
- 1871 *Through the Looking-Glass and What Alice Found There* (London: Macmillan)
- 1876 *The Hunting of the Snark* (London: Macmillan)
- 1896 10 March: Birth of Nancy Clara Cunard in London
- 1897 03 October: Birth of Louis Aragon in Paris
- 1898 14 January: Death of Charles Lutwidge Dodgson (Lewis Carroll)
- ...
- 1916 Cunard publishes six poems in *Wheels*. She marries Sydney Fairbairn.
- 1917 Aragon meets André Breton in Paris. In June, he is mobilised and sent to the front.
- 1919 September: Aragon is demobilised and returns to Paris.
- 1920 Nancy Cunard divorces Fairbairn and moves to Paris. Aragon publishes *Feu de joie* (poems).
- 1921 Cunard publishes *Outlaws* (poems); Aragon publishes *Anicet ou le panorama* (novel).
- 1922 Aragon publishes *Les Aventures de Télémaque* (novel).
- 1923 Cunard publishes *Sublunary* (poems).
- 1925 Cunard publishes *Parallax* (poems) and *Poems (Two)*.
- 1926 c. January: Aragon and Cunard meet for the first time in Paris.
- February: Aragon and Cunard take a trip to London.
- August/September: Aragon finishes writing *Le Con d'Irène*.
- ?: Aragon publishes *Le mouvement perpétuel* (poems) and *Le Paysan de Paris* (~novel).
- 1927 6 January: Aragon joins the Communist party.
- August: The couple stays at Varengeville where André Breton visits them. Tensions and jealousy. Aragon writes *Traité du style* (essay).
- October: Aragon and Cunard take a trip to Spain. In Madrid, Aragon destroys the manuscript of *La Défense de l'infini*.
- Fall: Cunard buys *Le puits carré* in Normandy.
- 1928 April: The printing press is delivered to *Le puits carré*.
- April/May: Aragon publishes *Le Con d'Irène* (novel).
- May/June: Aragon and Cunard learn typesetting with Mr. Levy. Aragon translates *The Snark* to French and composes the text on the press.
- July/August: Aragon and Cunard take a trip to Italy and settle in Venice. The tensions escalate.

September: Aragon attempts suicide and comes back to Paris via Milan.

October: Cunard comes back to La Chapelle-Réanville with Henry Crowder.

5 November: Aragon meets Elsa Triolet. He still visits Cunard at La Chapelle-Réanville in 1929

End of 1928 (?): Cunard purchases a new Minerva press.

End of 1928 (?): Cunard prints *La Chasse au Snark* and folds the sheets into pages with Crowder. *The Snark* is sent to the binders in Paris.

1929 *La Chasse au Snark* is advertised in the press.

- 1930 First French translation of *TTLG* (combined edition with *AAIW*) by Marie-Madeleine Fayet (Paris: Les Oeuvres représentatives).

1931 Cunard publishes *Black Man and White Ladyship* (essay).

- French translation of *AAIW* by Michel J. Arnaud (Paris: Denoël & Steele).

- First standalone French translation of *TTLG* by Paul Gilson (Paris: Denoël & Steele).

December: Aragon publishes "Lewis Carroll en 1931" in the journal *Le Surréalisme au service de la révolution*.

- 1940 New French translation of *The Hunting of the Snark* by Henri Parisot (Paris: José Corti).

- 1948 New French translation of *The Hunting of the Snark* by Florence Gilliam and Guy Lévis Mano (Paris: GLM).

1965 17 March: Nancy Cunard dies in Paris.

1971 First French adaptation of *The Hunting of the Snark* on the stage (Catherine Dasté, Cloître des Célestins). Multiple other theatrical adaptations since.

1982 24 December: Louis Aragon dies in Paris.